

TÉRMINOS GENERALES Y CONDICIONES DE VENTA DE SIEGWERK CHILE S.A.

1. Alcance de validez.

- 1.1 Salvo acuerdo en contrario por escrito, los presentes Términos Generales y Condiciones de Venta se aplicarán exclusivamente para todas las ventas y servicios realizados por Siegwerk Chile S.A. ("Siegwerk"). Todos los términos generales y condiciones del destinatario de los productos o servicios ("Comprador") que difieran de estos Términos Generales y Condiciones de Venta no serán vinculantes para Siegwerk, aunque Siegwerk no las haya rechazado expresamente, o si el Comprador insistiese en comprar sólo en virtud de sus términos. Esto también se aplicará si Siegwerk ha entregado los productos, prestados los servicios, o aceptado pagos sin reservas. Como medida de precaución, Siegwerk, por el presente acto, disiente de las condiciones contradictorias que pueda presentar el Comprador.
- 1.2 Los presentes Términos Generales y Condiciones de Venta modifican cualquier acuerdo marco suscrito por las Partes. En caso que se acuerden expresamente términos diferentes a los presentes Términos Generales y Condiciones de Venta, estos últimos se aplicarán de forma subordinada y complementaria.

2. Celebración del contrato.

Todas las ofertas realizadas por Siegwerk están sujetas a confirmación. Sólo se entenderá celebrado un contrato tras la confirmación por escrito o el cumplimiento del mismo por parte de Siegwerk.

3. Precios.

- 3.1 Los precios ofertados por Siegwerk corresponden a valores "ex-fábrica" (ex works), según dicho concepto se encuentra definido de acuerdo a los Incoterms de la Cámara Internacional de Comercio (Incoterms 2010). El impuesto al valor agregado (IVA), en la cantidad legal vigente al día de la facturación, se pagará adicionalmente, es decir, no se encuentra contenido dentro del valor ofertado.
- 3.2 En el caso que los costos de un determinado producto o servicio se incrementen en más de un 10% Siegwerk se reserva el derecho de aumentar el precio cobrado al Comprador de forma tal de cubrir dicho aumento de costos. Este derecho no será aplicable en caso que la fecha de entrega de dicho producto o servicio se encuentre dentro de los 3 meses siguientes a la fecha de celebración del contrato respectivo.
- 3.3 Si Siegwerk eleva el precio debido a un aumento en los costos, el Comprador tiene el derecho de rescindir el contrato, en cuyo caso cada Parte deberá soportar sus pérdidas. El Comprador deberá comunicar de forma escrita a Siegwerk su intención de rescindir el contrato dentro de las dos semanas siguientes a la recepción de la comunicación de aumento de precios. En caso que no lo haga, se entenderá que acepta dicho aumento de precio.

4. Entregas, fechas de entrega, retraso en la entrega.

- 4.1 Las entregas y cumplimientos parciales están permitidos dentro de un margen razonable.
- 4.2 En el caso de que Siegwerk se exceda en una fecha de entrega o ejecución acordada, o en el caso de que Siegwerk no cumpla otra obligación contractual dentro de plazo, el Comprador está obligado a fijar un plazo adecuado de gracia.
- 4.3 En caso que la entrega o ejecución no se realicen dentro del plazo de gracia, y si por esta razón el Comprador desea hacer uso de su derecho a rescindir el contrato o exigir una indemnización en lugar de exigir el cumplimiento forzado de la obligación de Siegwerk, estará obligado a informar de lo anterior a Siegwerk de antemano, otorgando un nuevo período de gracia razonable, exigiendo la entrega de los productos o la ejecución de los servicios.

5. Lugar de entrega o cumplimiento, transferencia de riesgo.

El lugar de entrega o cumplimiento, así como la transferencia del riesgo deberá ser definida de acuerdo a los Incoterms 2010. En caso que no se alcance un acuerdo específico, se considerará que las Partes han acordado que los mismos sean "ex-fábrica" (ex works), de acuerdo a Incoterms 2000.

6. Reserva de propiedad.

- 6.1 La propiedad de los productos entregados se mantendrá en Siegwerk hasta el pago íntegro de los mismos por parte del Comprador, de acuerdo a lo señalado en el Artículo 680 inciso 2 del Código Civil ("Productos Retenidos").
- 6.2 Cuando dichos productos sean transformados, adheridos o amalgamados con otros bienes, Siegwerk tendrá derecho a ser considerado como co-propietario de estos nuevos productos, de forma proporcional al valor facturado de los productos entregados por Siegwerk en el momento de la transformación, adhesión o amalgamamiento ("Productos Procesados").
- 6.3 El Comprador sólo podrá vender Productos Retenidos o Productos Procesados dentro del giro ordinario de sus negocios. El Comprador deberá ceder a Siegwerk cobros en contra del tercero comprador, de acuerdo al importe de las facturas adeudadas (IVA incluido). El Comprador tendrá derecho a percibir de dichos terceros las sumas que se le adeuden hasta que Siegwerk revoque dicha autorización. Los productos sólo podrán ser prendados o utilizadas como garantía previo consentimiento de Siegwerk.
- 6.4 En caso que el valor de los Productos Retenidos exceda en más de un 20% el valor de los cobros contra terceros cedidos por el Comprador a Siegwerk, esta última alzará dichas garantías a su mera discreción.
- 6.5 En caso de incumplimiento del contrato, el cese inminente de pago, insolvencia, o divulgación de información financiera insatisfactoria del Comprador, ejecución de garantías, o protestos de documentos, así como en el caso de apertura de procedimientos por insolvencia sobre los activos del Comprador, Siegwerk tendrá el derecho a retomar el control de los Productos Retenidos sin notificación alguna al Comprador.
- 6.6 El ejercicio de la reserva de dominio, así como la venta forzada de las Mercaderías Retenidas por parte de Siegwerk no será considerada como una terminación del contrato, salvo que Siegwerk así lo declare expresamente por escrito. Siegwerk tendrá derecho a otras formas de explotación de los Productos Retenidos sólo después de la rescisión del contrato.
- 6.7 El Comprador está obligado a almacenar de forma diligente, mantener y reparar los Productos Retenidos a su propia expensa, a favor de Siegwerk, y a asegurar dichos productos contra daños, pérdida y destrucción de acuerdo a los estándares de una persona diligente en sus propios negocios. Por el presente acto el Comprador asigna cualquier reclamación de seguro u otras posibles demandas de compensación derivadas de un daño, pérdida o destrucción de los Productos Retenidos a Siegwerk, quien aceptan dicha cesión.

7. Fuerza mayor.

En los casos de fuerza mayor o caso fortuito que impiden la entrega o hagan imposible para Siegwerk, las obligaciones contractuales de ambas Partes se suspenderán. En este caso los plazos de entrega acordados se pospondrán en consecuencia, hasta que la situación de fuerza mayor o caso fortuito haya cesado. Casos de fuerza mayor o caso fortuito son, a modo ejemplar: escasez de energía eléctrica o de materias primas, huelgas en las plantas de las Partes o de terceras personas, cierres de plantas,

órdenes de la administración del Estado, no realización de entregas por terceras personas, percances operacionales y otras circunstancias que no se encuentran dentro de la responsabilidad de una de las Partes. La otra Parte deberá ser informada a la brevedad posible de la ocurrencia de un hecho de fuerza mayor o caso fortuito.

8. Facturación y pagos.

- 8.1 El Comprador estará obligado a pagar el precio de compra, con un descuento del 2% dentro de los primeros 14 días, o completo dentro de los 30 días de recepción de la respectiva factura.
- 8.2 El Comprador tendrá derecho a compensar su obligación de pago sólo contra reclamaciones no disputadas y debidamente documentadas.
- 8.3 Si el Comprador cayere en mora respecto del pago de cualquiera de sus obligaciones para con Siegwerk, todas sus obligaciones para con la misma se considerarán como actualmente exigibles, sin importar la fecha de vencimiento de las mismas.

9. Reclamaciones por defectos y responsabilidad.

- 9.1 El Comprador está obligado a inspeccionar los productos entregados sin demora después de su recepción, por medio de pruebas rápidas si son aplicables. Cualquier reclamo, particularmente aquellos relacionados a defectos, deberá hacerse a Siegwerk por escrito dentro del plazo máximo de 10 días a contar de la recepción de los productos (o dentro del plazo máximo de 10 días a contar de su descubrimiento en caso de defectos ocultos). En caso que el Comprador no presente sus reclamos por escrito, o dentro de los plazos señalados, la entrega hecha por Siegwerk se considerará libre de defectos en cuanto a la denuncia extemporánea o realizada sin sujetarse a las condiciones aquí señaladas. Si el Comprador acepta los productos estando en conocimiento de algún defecto, sólo tendrá derecho a reclamar por dicho defecto si hizo reserva expresa del mismo por escrito.
- 9.2 En cuanto a que los productos entregados tengan defectos, Siegwerk tiene derecho, a su sola discreción, para cambiar o reparar los productos. El Comprador tendrá la obligación de conceder a Siegwerk un plazo razonable de tiempo para cumplir lo anterior. Si el reemplazo o la reparación falla, el Comprador tiene derecho a rescindir el contrato o reducir el precio de compra. Si el valor o la utilidad de los productos son sólo insubstancialmente reducidos, el Comprador sólo tendrá derecho a la reducción del precio de compra.
- 9.3 Asimismo, el Comprador tiene derecho a reclamar daños y perjuicios y el reembolso de los gastos necesarios con el fin de reparar y / o sustituir los productos de conformidad con las disposiciones legales. Además, las disposiciones en las secciones 9.6 y 9.7 se aplican a las reclamaciones por daños y perjuicios y el reembolso de los gastos.
- 9.4 El Comprador tendrá derecho a repetir contra Siegwerk sólo en caso que no haya alcanzado acuerdos con sus clientes que excedan la garantía legal. Esto se aplica también a las reclamaciones de reembolso de gastos.
- 9.5 Siegwerk se hace responsable de un uso o una aptitud específica de sus productos sólo si es expresamente acordado entre las Partes. El riesgo de uso y la aplicación recae en el Comprador.
- 9.6 Las reclamaciones por daños o reembolso de gastos que el Comprador pueda tener contra Siegwerk, sus representantes legales, empleados y agentes, con independencia de su base jurídica, sólo son válidas en la medida en que Siegwerk, sus representantes legales, empleados y agentes hayan actuado intencionalmente o con negligencia grave, o si la obligación vulnerada es sustancial para el cumplimiento de los fines del contrato. La responsabilidad de Siegwerk por incumplimiento de obligaciones contractuales se limita a los daños previsible tipos de un contrato de esta naturaleza y asciende a un importe máximo de 1 millón CLP.
- 9.7 La exclusión o limitación de responsabilidad no se aplica en los casos en que Siegwerk se hace responsable de daños a terceros.
- 9.8 El derecho del Comprador de exigir la rectificación de un defecto, la indemnización de daños y perjuicios o el reembolso de gastos prescribirá de acuerdo a los plazos legales.

10. Terminación extraordinaria.

Sin perjuicio de cualquier derecho legal o contractual respecto a la terminación o rescisión del contrato, Siegwerk tendrá derecho a terminar o retirarse del contrato sin aviso previo en el caso de que se inicien acciones relativas a insolvencia sobre los bienes del Comprador, o si el Comprador ha incumplido materialmente el Contrato, o si la situación financiera del Comprador se deteriora considerablemente, o si incidentes imprevisibles, no causados por Siegwerk cambian las bases del contrato de forma considerable.

11. Confidencialidad y publicidad.

- 11.1 El Comprador se compromete a tratar como confidencial toda información, conocimientos y materiales, e.g. datos técnicos y otros, los valores de medición, técnicas, experiencia empresarial, secretos comerciales, conocimientos técnicos, composiciones y otra documentación procedentes de la Siegwerk o divulgado de cualquier otro modo por un o de otra compañía del grupo Siegwerk ("Información"), y se abstendrá de revelar dicha información a terceros, sino que sólo podrá utilizarla con el fin de ejecutar el presente contrato. El Comprador se compromete a devolver toda la Información entregada a él en una forma tangible, tales como documentos, muestras o similares, sin demora injustificada a petición Siegwerk sin retener copias o notas de la misma. Se reconoce a Siegwerk la propiedad de todos los derechos de propiedad intelectual de la información mencionada en el punto 11.1.
- 11.2 El Comprador podrá referirse a la relación comercial existente con Siegwerk en su material publicitario o informativo, previo consentimiento escrito y expreso por parte de Siegwerk.

12. Misceláneo.

- 12.1 El Comprador sólo podrá ceder los derechos en virtud del presente contrato a terceros con el consentimiento previo y por escrito de Siegwerk.
- 12.2 El Comprador será responsable del cumplimiento de las disposiciones legales y administrativas relativas a la importación, transporte, almacenamiento y utilización de las mercaderías.
- 12.3 Si alguna de estas disposiciones es parcial o totalmente declarada inválida, dicha invalidez no tendrá ningún efecto sobre la validez de los restantes términos.
- 12.4 Las modificaciones, enmiendas y / o cancelación del contrato o de estos Términos Generales y Condiciones de Venta se realizarán por escrito.

13. Jurisdicción y ley aplicable.

- 13.1 Todas las relaciones jurídicas entre las Partes se regirán por las leyes de la República de Chile sin ser afectadas por el Derecho internacional privado, con exclusión de la Convención de Naciones Unidas sobre los Contratos o de Compraventa Internacional de Mercaderías.
- 13.2 Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Santiago, y se someten a la jurisdicción de sus tribunales de justicia.